K. 299.18. Eastern section of southern gallery of Angkor Wat (the hell and heaven gallery), 12th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00299-18

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00299-18.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 14:47 (e1137ca)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the twelfth century CE.

Edition

〈1〉 ◉medohrada □ qnak· ta lobha □ taṁnāṁ ta lobha □ qnak· ta (mān·) svabhāvavikāra .

Translation into French by Cœdès 1911

〈1〉 Medohrada. Les cupides..., ceux qui ont...

Translation into French by Pou 2001

〈1〉 "Etang rempli de graisse". Les gens qui convoitent les plantations, qui abusent des personnes infirmes de naissance.

Translation by Pou 2001

〈1〉 "Pond of fat". Those who covet plantations, who take advantage of people who are bodily sick from birth.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1911, p. 206) with a French translation; re-edited by Saveros Pou (2001, pp. 157, 159) with French and English translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 689.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1911. "Les bas-reliefs d'Angkor-Vat." BCAI, pp. 170–220. [URL]. Page 206.

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 157, 159.

Secondary

[EA] Aymonier, Étienne. 1883. "Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr." JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Pages 441–505.